



天主教澳門教區
DIOCESE DE MACAU
CN/9/009/2020

教區主教公署秘書長辦公處通告

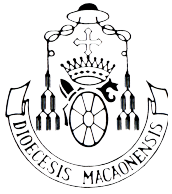
局部恢復開放堂區聖堂指引

因應新型冠狀病毒肺炎疫情在本澳的最新發展，教區決定由2020年3月7日起局部恢復開放堂區聖堂。現公布實行指引如下：

1. 繼續暫停主日彌撒（包括星期六黃昏的主日提前彌撒），直至另行通知。
2. 平日堂區聖堂只開放為舉行人數不多之禮儀、個人祈禱及小型宗教活動，例如平日彌撒；暫時仍不接待外地朝聖團。
3. 所有進堂人士必須嚴格配合公共防疫措施及堂區的規定，如必須佩戴口罩、接受體溫測量、使用消毒液、座位相隔相當距離、人流控制、指定出入口等。
4. 各堂區自行安排為教友提供修和(告解)聖事之時間，惟應在空氣流通地點舉行。
5. 繼續暫停堂區兒童及青年主日學，直至學校復課。
6. 成人慕道班由各堂區主任司鐸決定如何安排。
7. 奉勸自覺抱恙不適之教友不要前往聖堂，並應立即求醫。
8. 關於教友履行及活出主日本份精神方面，請繼續透過在家觀看直播彌撒、閱讀聖言、神領聖體、頌唸玫瑰經等熱心善工代替。
9. 教區會繼續提供網上直播主日彌撒服務（廣東話 09:15 / 葡文 11:00 / 英文 17:00 www.catholic.org.mo），而平日彌撒直播會由3月7日起取消。
10. 繼續暫停各團體及老人院舍小堂之公眾彌撒禮儀。
11. 各男女修會、使徒生活團、屬人監督團會院或中心，自行安排彌撒，但不宜對公眾開放。
12. 請留意教區最新消息。

特此公告

秘書長 劉偉傑司鐸
二零二零年二月二十八日



天主教澳門教區
DIOCESE DE MACAU
CN/9/009/2020

Chancery Notice

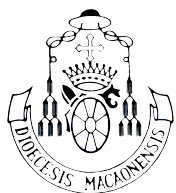
Guidelines on Partial Reopening of Parish Churches

Considering the latest development of the Novel Coronavirus (COVID-19) epidemic in Macau, the Diocese has decided to partially reopen parish churches from 7th March 2020 with the following guidelines:

1. Sunday Masses will remain suspended (including Anticipated Sunday Masses on Saturday evenings) until further notice.
2. On weekdays parish churches will be open only for liturgies with a small number of participants, for private prayer, and small-scale religious activities, such as weekday Masses. Reception of groups of pilgrims from abroad will remain temporarily suspended.
3. Everyone entering the churches must strictly comply with public epidemic prevention measures and instructions laid down by the parishes, for example wearing masks at all times, submitting to body temperature checks, use of liquid disinfectants, sitting at a considerable distance from others, complying with the instructions of staff regarding movement within the church premises, and observing the designated entry/exit, etc.
4. Each parish should make arrangements for the Sacrament of Reconciliation (Confession) to be available for the faithful at suitable times. This should be celebrated in well ventilated places.
5. Sunday school and catechism classes for children and youth in parishes remain suspended until the schools reopen.
6. The Parish Priests shall determine the arrangements for adult catechesis.
7. Faithful who feel indisposed or ill are advised not to go to church and should seek immediate medical attention.
8. The faithful are encouraged to live out the spirit of Sunday observance by continuing watching the live broadcast of Masses at home, reading of scripture, spiritual communion, and other pious exercises such as the Rosary.
9. The Diocese will continue to provide live broadcast of Sunday Masses online (Cantonese 09:15 / Portuguese 11:00 / English 17:00 www.catholic.org.mo), while live broadcast of Weekday Masses will discontinue from 7th March.
10. All scheduled Public Masses in the chapels of Religious Communities and elderly homes remain suspended.
11. The men's and women's Congregations, Societies of Apostolic Life, Personal Prelature, and other religious communities and centers are to arrange their own Masses, but they should not be open to the public.
12. Please keep up with the latest announcements from the Diocese.

Given at the Chancery Office, 28th February 2020

Rev. Cyril Jerome LAW, Jr.
Chancellor



天主教澳門教區
DIOCESE DE MACAU

CN/9/009/2020

Cúria Diocesana

Directrizes sobre a reabertura parcial das igrejas paroquiais

Considerando os recentes dados sobre o desenvolvimento da epidemia de Coronavírus (COVID-19) em Macau, a Diocese decidiu reabrir parcialmente as igrejas paroquiais a partir de 7 de Março de 2020 com as seguintes directrizes:

1. As Missas de Domingo permanecerão suspensas (incluindo Missas antecipadas de Domingo nas noites de Sábado) até novo aviso.
2. Nos dias úteis, as igrejas paroquiais estarão abertas apenas para liturgias com um pequeno número de participantes, para orações particulares e actividades religiosas de pequena escala, como Missas durante a semana. A recepção de grupos de peregrinos do exterior permanecerá temporariamente suspensa.
3. Todas as pessoas que entrarem nas igrejas devem cumprir rigorosamente as medidas e instruções públicas de prevenção de epidemias estabelecidas pelas paróquias, como por exemplo, usar máscaras durante todo o tempo, submeter a verificação térmica, uso de desinfetantes líquidos, sentar a uma distância considerável com outras pessoas, cumprir as instruções dos funcionários sobre o movimento dentro das instalações da igreja e observação designada de entrada / saída, etc.
4. Cada paróquia deve providenciar para que o Sacramento da Reconciliação (Confissão) esteja disponível para os fiéis em momentos adequados. Isso deve ser realizado em locais bem ventilados.
5. A escola dominical e as aulas de catecismo para crianças e jovens nas paróquias permanecem suspensas até a reabertura das escolas.
6. Os Párocos devem determinar as providências para a catequese de adultos.
7. Os fiéis que se sentem indispostos ou doentes são aconselhados a não ir à igreja e devem procurar atendimento médico imediato.
8. Os fiéis são encorajados a viver o espírito da observância do Domingo, continuando a assistir a transmissão directa das Missas em casa, lendo as escrituras, a comunhão espiritual e outros exercícios piedosos, como o Rosário.
9. A Diocese continuará transmitir em directo as Missas Dominicais on-line (Cantonês 09:15 / Português 11:00 / Inglês 17:00 www.catholic.org.mo), enquanto a transmissão directa das Missas durante a semana será interrompida a partir de 7 de Março.
10. Todas as Missas Públicas programadas nas capelas das comunidades religiosas e nas casas dos idosos permanecem suspensas.
11. As congregações masculinas e femininas, as sociedades de vida apostólica, a Prelatura Pessoal e outras comunidades e centros religiosos devem organizar suas próprias Missas, mas não devem ser abertas ao público.
12. Por favor, acompanhe os últimos anúncios da Diocese.

Dado na Chancelaria, em 28 de Fevereiro de 2020

Pe. Cyril Jerome LAW, Jr.

Chanceler